

**Majapidamismasinad ja nende sarnased elektriseadmed.
Ohutus. Osa 2-91: Erinõuded järelkäiguga ja
käeshoitavatele muru- ja hekitrimmeritele**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-91: Particular requirements for walk-behind and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60335-2-91:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 60335-2-91:2003 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 09.09.2003 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 24.07.2003.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60335-2-91:2003 consists of the English text of the European standard EN 60335-2-91:2003.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 09.09.2003 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 24.07.2003.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 65.060.70

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

**Household and similar electrical appliances -
Safety
Part 2-91: Particular requirements for walk-behind
and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers
(IEC 60335-2-91:2002, modified)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité
Partie 2-91: Règles particulières pour les
coupe-gazon et les coupe-bordures
portatifs et à conducteur à pied
(CEI 60335-2-91:2002, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-91: Besondere Anforderungen
für handgeführte Rasentrimmer
und Rasenkantenschneider
(IEC 60335-2-91:2002, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2003-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60335-2-91, prepared by SC 61F, Safety of hand-held motor-operated electric tools, of IEC TC 61, Safety of household and similar electric appliances, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Safety of hand-held and transportable motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-91 on 2003-02-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2004-02-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2006-02-01

In this standard the common modifications to the International Standard are indicated by a vertical line in the left margin.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for walk-behind and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Compliance with the clauses of EN 60335-1 together with this part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive.

Other harmonised standards referred to in this European Standard are listed in Annex ZC of Part 1 and this part. The annex lists the valid edition of those documents at the time of issue of this EN. All references are however to be understood as references to the latest edition.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

Contents

1	Scope	4
2	Normative references	4
3	Definitions	4
4	General requirement	5
5	General conditions for tests	5
6	Classification	5
7	Marking and instructions	5
8	Protection against accessibility to live parts	6
9	Starting	6
10	Power input and current	6
11	Heating	6
12	Void	6
13	Leakage current and electric strength at operating temperature	7
14	Transient overvoltages	7
15	Moisture resistance	7
16	Leakage current and electric strength	7
17	Overload protection of transformers and associated circuits	7
18	Endurance	7
19	Abnormal operation	7
20	Stability and mechanical hazards	8
21	Mechanical strength	8
22	Construction	8
23	Internal wiring	8
24	Components	8
25	Supply connection and external flexible cords	8
26	Terminals for external conductors	8
27	Provision for earthing	9
28	Screws and connections	9
29	Creepage distances, clearances and distances through insulation	9
30	Resistance to heat, fire and tracking	9
31	Resistance to rusting	9
32	Radiation, toxicity and similar hazards	9
	Annex BB (normative) Pictograms for lawn trimmers and lawn edge trimmers marking	10
	Annex ZC (normative) Normative references to international publications with their corresponding European publications	11
	Bibliography	11

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following:

This standard applies to mains operated **walk-behind** and **hand-held lawn trimmers** and **lawn edge trimmers**, with **cutting element(s)** of non-metallic filament line or freely pivoting non-metallic cutter(s) with a kinetic energy of not more than ten (10) joules each, used by a standing operator primarily for cutting grass.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliance by young children.

This standard does not apply to scissors type or rigid blade lawn trimmers and lawn edge trimmers.

NOTE In this standard **hand-held** and **walk-behind lawn trimmers** and **lawn edge trimmers** are referred to collectively as appliances.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition:

EN 786, *Electrically powered walk-behind and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers – Mechanical safety*